

TEATRE DA CAMERA



IGOR STRAWINSKY.

PROGRAMA DE LA CATORZENA SESSIÓ
DIA DISSET DE MAIG DE L'ANY MIL NOU-
CENTS TRENTA CINC, AL TEATRE STUDIUM



TEATRE DA CAMERA

PROGRAMA

I.

LA MUÑECA BOMBONERA Y EL SOLDADO DE MADERA

diàleg de Lluís Masriera.

REPARTIMENT

La muñeca. Flora Solé.
El soldado. J. Roca.

II.

"STRAWINSKY I LA MÚSICA DE TEATRE"

conferència per Rossend Llates.

III.

Estrena a Barcelona de la

HISTÒRIA DEL SOLDAT

de C. F. Ramuz i IGOR STRAWINSKY
dos quadros, llegits, representats i ballats.
Traducció catalana de B. Rosselló Porcel.

Decoracions i trajes: Josep M.^a Prim.

Direcció escènica i musical: IONEL S. PATIN.

REPARTIMENT

El soldat: Jaume Sans; *El dimoni (escenes parlades):* Francesc Detrell; *El dimoni (escenes ballades):* Dr. Joaquim Nubiola; *La filla del rei:* Beryl Stait Gardner; *El lector:* Ramon Su-
granyes de Franch. *Ignasi Agutí*

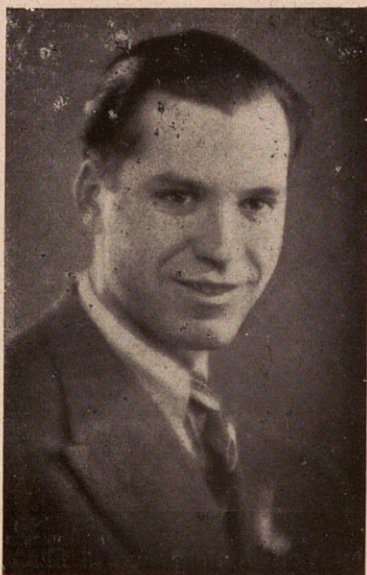
Conjunt instrumental: Eduard Boquet (*violí*); Salvador Escofet (*contrabaix*); Carles Pinós (*clarinet*); Antoni Goxens (*fagot*); Lluís Rovira (*corneta de pistons*); Josep Nadal (*trombó*); Enric Esteve (*bateria*).

Es creuria ara que la felicitat dels dos enamorats seria ja completa. No és així, ja que la tafaeria de la princesa venç la prudència de l'home. Se'n van junts al poble de Josep per tal de veure el país i la mare. En el moment que passen els límits del reialme, el diable repren el seu poder sobre Josep i se l'endú aquesta vegada per sempre.



"El Soldat"

dibuix de Josep M.^a Prim



Ramon Sugranyes

Ara el lector intervè per única vegada en l'acció, incitant el soldat a que jugui a les cartes i que perdi tot el que encara posseeix, perquè solament despullant-se de tots els bens materials que li ha donat el dimoni pot arribar a dominar-lo. Ho fa aixís i en efecte, a mida que Josep va perdent els diners, el diable es va afeblint, fins que acaba del tot desmaiàt. Josep pot agafar el violí i amb ell guarir la princesa.

Quadre cinquè: La cambra de la princesa.—Josep entra tocant el violí. La princesa es desperta del seu ensopiment i comença a interessar-se per les coses que passen al seu entorn. Va reprenent les forces, i comença a ballar. Com més va sentint la música, la dansa esdevé més fogosa, fins que queda del tot guarida.

Escena d'amor entre Josep i la princesa. Però el dimoni que no pot veure aquella felicitat, ve a destorbar-la. Llavors Josep recordant les qualitats del violí, comença a tocar, obligant-lo a una dansa folla, que el fa caure a terra extenuat.



Beryl Stait Gardner.

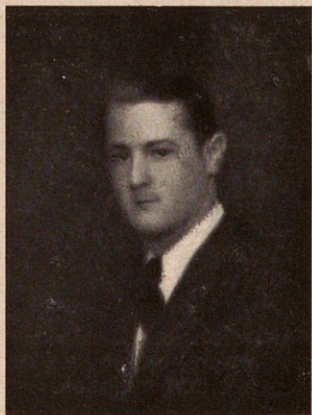
ARGUMENT DE LA "HISTÒRIA DEL SOLDAT"

A Josep, el soldat, li han donat llicència; va cap al seu país caminant. Troba un bell indret a la vora d'un riu, s'atura per reposar-hi (*primera escena*). Agafa el violí i es posa a tocar.

Entra el diable, que reconeixent tot seguit les qualitats de l'instrument, vol posseir-lo. A canvi del violí li ofereix un llibre en el qual hi trobarà la manera de fer-se ric. Josep consent en el tracte i accepta la proposició del diable d'anar a casa seva per tal d'ensenyar-li a tocar el violí i ell aprendre a llegir en aquell llibre. Només seria una petita volta d'uns quants dies. Mes tornant al lloc d'on havia eixit, i en ésser al seu país, es dona compte de què el diable l'havia enganyat, que no eren tres dies els que havia passat a casa seva, sinó tres anys, tres segles... ~~un temps llarg, molt llarg, indeterminat, aquell temps que no es temps, que solament es troba en els contes.~~



Ionel S. Patin.

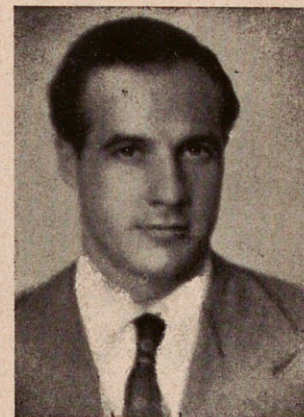


Joaquim Nubiola.

En la segona escena, que representa el poble de Josep amb l'Església i el campanar, es veu el diable que s'ha disfressat de marxant de bestiar. Josep entra furiós a l'escena, resolt a disputar-se amb el dimoni, però aquest el domina recordant-li les qualitats del llibre. A la fi Josep s'aprofita dels consells que hi troba per esdevenir ric i poderós.

La tercera escena representa l'interior d'un despatx d'home de negocis. Josep arriba. Té tot el que vol, sabent que tot ho pot obtenir amb l'ajuda dels diners. En un moment de reflexió, es dona compte que solament les coses exteriors, les coses buides, les coses materials es poden adquirir per medi dels diners, però que les coses bones, les coses veritables, sense valor monetari, a l'abast de tothom i que són el tot de la vida, per ell resten vedades.

Implora al llibre perquè li digui el secret, què caldria fer per obtenir aquelles coses veritables que donen la felicitat. Però el llibre resta mut. En aquest moment entra el diable disfressat de venedora ambulànt, amb les coses velles que Josep tenia i que portava dins el seu sac. Josep se'n recorda vagament, però en veure el violí li tornen a la memòria les alegres estones passades amb ell i l'agafa. Però ha oblidat la manera de tocar-lo; el tira a terra, i en l'excès del seu furor, estripa el llibre i s'en va a córrer món.



Rossend Llates.

Arriba a una ciutat on s'entera que la filla del rei està malalta i que a aquell que la guarirà, li serà donada per muller. Decideix de provar fortuna i es presenta al rei, que el convoca per l'endemà. Mentrestant està allotjat en una cambra de palau.

Entra el diable, vestit aquesta volta de violinista de gran món; fa comprendre al soldat que es ell, el diable, qui té els medis de guarir la princesa, i que per tant Josep ha arribat tard.



Francesc Detrell



Jaume Sans